Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | o ― Synu Jego ― co stał się z  nasienia Dawida według ciała, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | O Synu Jego który stał się z nasienia Dawida według ciała |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | o swoim Synu, pochodzącym z nasienia Dawida\* według ciała,\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | o Synu Jego, (który stał się)\* z nasienia\*\* Dawida co do ciała, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | O Synu Jego który stał się z nasienia Dawida według ciała |

1. 1) <x>520 9:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) O pochodzeniu Jezusa od Dawida, zob. <x>470 1:1</x>, 6, 20; <x>490 1:27</x>; <x>500 7:42</x>; <x>510 13:23</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 1:1</x>; <x>470 20:30</x>; <x>470 22:42</x>; <x>620 2:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Jeśli imiesłów grecki przekładany jest na zdanie względne lub okolicznikowe, sygnalizują to tu i w następnych księgach nawiasy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: potomstwa. [↑](#footnote-ref-6)